叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小灰姑娘(little Cinderella) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小灰姑娘(Little Cinderella)
第1/1页

[ˌsɪndə'relə] . [faɪv]
CINDERELLA . 5
灰姑娘 . 5

灰姑娘.5

[ɪn]['fɔːmə(r)][taɪmz] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ə; eɪ]
In former times , a rich man and his wife were the parents of a
在 以前的 时代 , 一个 富有的 男人 和 他的 妻子 是 这 父母 的 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ;
beautiful little daughter ;
美丽的 小的 女儿 ;

从前，一位富翁和他的妻子有一个漂亮的小女儿;

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wʊmənhʊd] , [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['mʌðə(r)] [fel] [sɪk] ,
but before she had arrived at womanhood , her dear mother fell sick ,
但 前 她 有 到达的 在 女性 , 她 亲爱的 母亲 跌倒 生病的 ,

但在她成年之前，她亲爱的母亲就病倒了。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] little6
and seeing that death was near , she called her little6
和 看到 那 死亡 曾是 靠近 , 她 称为 她 little6

眼见死神临近，她叫了她小女儿6

[tʃaɪld][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'drest] [hɜː(r); hə(r)] : “ [maɪ][tʃaɪld] , ['ɔːlweɪz][biː; bi] [gʊd] ,
child to her , and thus addressed her : “ My child , always be good ,
孩子 到 她 , 和 因此 已解决 她 : “ 我的 孩子 , 总是 是 好的 ,

他对她说：“我的孩子，要永远善良。”

[ænd; ənd][beə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] ; [ðen] ,
and bear everything that occurs to you with patience ; then ,
和 熊 一切 那 发生 到 你 和 耐心 ; 然后 ,

并以耐心忍受你所经历的一切；然后，

[wɒt'evə(r)] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌfə(r)]['djʊərɪŋ][laɪf] , ['hæpinəs] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][lɒt]
whatever toil and troubles you may suffer during life , happiness will be your lot
任何 辛劳 和 麻烦 你 可能 遭受 期间 生活 , 幸福 将要 是 你的 很多
[ɪn][ðə; ði][end] .
in the end .
在 这 结尾 .

无论你一生中会遭受怎样的辛劳和苦难，最终你都会获得幸福。

” ['ɑːftə(r)] ['ʌtərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi][daɪd] ,
” After uttering these words the poor lady died ,
” 后 发出声音 这些 字 这 贫穷的 女士 死亡 ,

“说完这些话，这位可怜的妇人就去世了。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][səʊ] [gʊd]
and her daughter was overwhelmed with grief at the loss of so good
和 她 女儿 曾是 不堪重负 和 悲伤 在 这 损失 的 所以 好的
[ænd; ənd][kaɪnd][ə; eɪ]['mʌðə(r)] .
and kind a mother .
和 种类 一个 母亲 .

她的女儿因失去如此善良美好的母亲而悲痛欲绝。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz]['veri] [ʌn'hæpi] ;

The	father	,	too	,	was	very	unhappy	;
这	父亲	,	也	,	曾是	非常	不开心	;

父亲也非常不高兴;

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [baɪ] ['mæriɪŋ] [ə'nʌðə(r)][waɪf] ;

but	he	sought	to	get	rid	of	his	sorrow	by	marrying	another	wife	;
但	他	寻求	到	得到	摆脱	的	他的	悲哀	经过	结婚	其他	妻子	;

但他试图通过娶另一个妻子来摆脱悲伤;

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['eɪmiəb(ə)l]['leɪdi] [huː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['sekənd]['mʌðə(r)]

and	he	looked	for	some	amiable	lady	who	might	be	a	second	mother
和	他	看起来	为了	一些	可亲	女士	WHO	可能	是	一个	第二	母亲

[tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

to	his	child	,
到	他的	孩子	,

于是他开始寻找一位和蔼可亲的女士，希望她能成为他孩子的第二个母亲。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pænjən][tuː; tə][hɪm'self] .

and	a	companion	to	himself	.
和	一个	伴侣	到	他自己	.

以及他自己的一个伴侣。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [fel] [ɒn][ə; eɪ]['wɪdəʊ]['leɪdi] , [ɒv; əv][ə; eɪ][praʊd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'beərɪŋ]

Unfortunately	,	his	choice	fell	on	a	widow	lady	,	of	a	proud	and	overbearing
很遗憾	,	他的	选择	跌倒	在	一个	寡妇	女士	,	的	一个	自豪的	和	霸道

['tempə(r)] ,

temper	,
脾气	,

不幸的是，他选中的是一位性格骄傲专横的寡妇。

[huː] [hæd; həd] [tuː] [dˈɔːtəz] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['mærɪdʒ] , [bəuθ][æz; əz] ['hɔːti] [ænd; ənd][bæd] -

who	had	two	daughters	by	a	former	marriage	,	both	as	haughty	and	bad	-
WHO	有	二	女儿们	经过	一个	以前的	婚姻	,	两个都	作为	傲慢	和	坏的	-

['tempəd] [æz; əz] [hɜː'self] .

tempered	as	herself	.
淬火	作为	她自己	.

她与前夫育有两个女儿，两个女儿都和她一样傲慢暴躁。

[bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] [ðɪs] ['wʊmən][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)][bæd] ['kwɒlətiz] [səʊ]

Before	marriage	this	woman	had	the	cunning	to	conceal	her	bad	qualities	so
前	婚姻	这	女士	有	这	狡猾	到	隐藏	她	坏的	品质	所以

[wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] ;

well	that	she	appeared	to	be	very	amiable	;
出色地	那	她	出现	到	是	非常	可亲	;

婚前，这个女人很会掩饰自己的缺点，使她看起来非常和蔼可亲;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] was7

but	the	marriage	was7
但	这	婚姻	was7

但这段婚姻是7

['skeəsli] ['əʊvə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['riːəl]['kærəktə(r)] [ʃəʊd] [ɪt'self] .

scarcely	over	when	her	real	character	showed	itself	.
几乎	超过	什么时候	她	真实的	特点	显示	本身	.

事情还没结束，她的真面目就暴露出来了。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['eɪmiəb(ə)l][step] - ['dɔ:tə(r)] , [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɑ:mɪŋ]

She	could	not	endure	her	amiable	step	-	daughter	,	with	all	her	charming
她	可以	不是	忍受	她	可亲	步	-	女儿	,	和	全部	她	迷人

[kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ;

qualifications	;
资格	;

她无法忍受她那和蔼可亲的继女，尽管她各方面都很有魅力；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['əʊnli] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔ:təz] [ə'pɪə(r)] [mɔ:(r)] ['heɪtfl] .

for	they	only	made	her	own	daughters	appear	more	hateful	.
为了	他们	仅有的	制成	她	自己的	女儿们	出现	更多的	可恶	.

因为这只会让她自己的女儿们显得更加令人憎恶。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'greɪdɪŋ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

She	gave	her	the	most	degrading	occupations	,
她	给予	她	这	最多	降级	职业	,

她给她安排了最屈辱的工作，

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kli:n] [ðə; ði] [steəz] ,

and	compelled	her	to	wash	the	dishes	and	clean	the	stairs	,
和	被迫	她	到	洗	这	菜肴	和	干净的	这	楼梯	,

并强迫她洗碗和打扫楼梯。

[ænd; ənd][tu:; tə] [swi:p] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] - [ɪn] -

and	to	sweep	her	own	rooms	and	those	of	her	sisters	-	in	-
和	到	扫	她	自己的	房间	和	那些	的	她	姐妹	-	在	-

[lɔ:] .

law	.
法律	.

还要打扫自己的房间和嫂子的房间。

[wen] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] , [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][sɪt][ɪn] the8

When	the	poor	girl	had	finished	her	work	,	she	used	to	sit	in	the8
什么时候	这	贫穷的	女孩	有	完成的	她	工作	,	她	用过的	到	坐	在	the8

可怜的女孩做完活后，常常坐在8

['tʃɪmni] - ['kɔ:nə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['sɪndəz] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]

chimney	-	corner	amongst	the	cinders	,	which	made	her	sisters	give	her	the
烟囱	-	角落	在	这	煤渣	,	哪个	制成	她	姐妹	给	她	这

[neɪm] [ɒv; əv] “ [ˌsɪndə'relə] .

name	of	“	Cinderella	.
姓名	的	“	灰姑娘	.

她蜷缩在壁炉角落的煤渣堆中，因此她的姐姐们给她取名为“灰姑娘”。

” [haʊ'evə(r)] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃæbi] [kləʊðz] [ˌsɪndə'relə] [wɒz; wəz][ten] [taɪmz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən]

”	However	,	in	her	shabby	clothes	Cinderella	was	ten	times	handsomer	than
”	然而	,	在	她	破旧	衣服	灰姑娘	曾是	十	时代	更英俊	比

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,

her	sisters	,
她	姐妹	,

然而，即使穿着破旧的衣服，灰姑娘也比她的姐姐们漂亮十倍。

[let][ðem; ðəm][bi:; bi]['evə(r)][səʊ] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] .

let	them	be	ever	so	magnificently	dressed	.
让	他们	是	曾经	所以	壮丽	穿着	.

让他们穿戴得多么华丽啊！

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][slept][ɪn][ðə; ði]['gærət] , [ə'pɒn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [strɔ:] ['mætrəs] ,

The	poor	girl	slept	in	the	garret	,	upon	a	wretched	straw	mattress	,
这	贫穷的	女孩	睡着了	在	这	阁楼	,	之上	一个	可怜	稻草	床垫	,

可怜的女孩睡在阁楼里，睡在一张破旧的稻草床垫上。

[waɪlst] [ðə; ði][bed] - ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] ['evri] ['lʌkʃəri]

whilst	the	bed	-	chambers	of	her	sisters	were	furnished	with	every	luxury
而	这	床	-	房间	的	她	姐妹	是	提供	和	每一个	奢华

[ænd; ənd] ['elɪgəns] ,

and	elegance	,
和	优雅	,

而她姐妹们的卧室则布置得奢华而优雅。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['mɪrər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sɜ:veɪ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [hed]

and	provided	with	mirrors	,	in	which	they	could	survey	themselves	from	head
和	假如	和	镜子	,	在	哪个	他们	可以	民意调查	他们自己	从	头

[tu:; tə] [fʊt] .

to	foot	.
到	脚	.

房间里还配备了镜子，让他们可以从头到脚审视自己。

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [bɔ:(r)] [ðɪs] [ɪl] ['tri:tmənt] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] ,

The	amiable	creature	bore	this	ill	treatment	with	patience	,
这	可亲	生物	钻孔	这	患病的	治疗	和	耐心	,

这只性情温和的动物默默忍受着这种虐待。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['ventʃə(r)][tu:; tə][kəm'pleɪn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

and	did	not	venture	to	complain	to	her	father	,
和	做过	不是	风险投资	到	抱怨	到	她	父亲	,

她不敢向父亲抱怨。

[hu:] [wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pli:tli] ['gʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv][skəuldid]

who	was	so	completely	governed	by	his	wife	that	he	would	only	have	scolded
WHO	曾是	所以	完全地	受统治	经过	他的	妻子	那	他	会	仅有的	有	责骂

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他完全受妻子控制，只会责骂她。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [sent] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tu:; tə][ə; eɪ][bɔ:l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə]

It	happened	that	the	king's	son	sent	invitations	to	a	ball	,	which	was	to
它	发生	那	这	国王的	儿子	发送	邀请函	到	一个	球	,	哪个	曾是	到

[lɑ:st] [tu:] [naɪts] ,

last	two	nights	,
最后的	二	夜晚	,

国王的儿子发出邀请函，参加一个为期两晚的舞会。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] ,

and	to	which	all	the	great	people	of	the	land	were	invited	,
和	到	哪个	全部	这	伟大的	人们	的	这	土地	是	受邀	,

全国所有显贵都被邀请参加。

[ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] .

the	two	sisters	among	the	rest	.
这	二	姐妹	之中	这	休息	.

其中也包括这两姐妹。

[ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪk'stri:mli] ,

This	delighted	them	extremely	,
这	高兴极了	他们	极其	,

这让他们非常高兴。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðeə(r)][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ]

and	their	thoughts	were	entirely	occupied	in	selecting	their	most	becoming
和	他们的	想法	是	完全	占领	在	选择	他们的	最多	成为

[dresɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n] .

dresses	for	the	important	occasion	.
连衣裙	为了	这	重要的	场合	.

她们全心全意地想着为这个重要场合挑选最合适的礼服。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌsɪndə'relə] [hæd; həd] now9

Poor	Cinderella	had	now9
贫穷的	灰姑娘	有	now9

可怜的灰姑娘现在有9

[mɔ:(r)] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də][ðæn; ðən]['evə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['bɪznəs] [tu:; tə]['aɪən]

more	work	to	do	than	ever	,	as	it	was	her	business	to	iron
更多的	工作	到	做	比	曾经	,	作为	它	曾是	她	商业	到	铁

[ðeə(r)] ['lɪnɪn] ,

their	linen	,
他们的	亚麻布	,

她的工作量比以往任何时候都大，因为熨烫他们的床单是她的工作。

[ænd; ənd] [stɑ:tʃ] [ðeə(r)]['rʌf(ə)lz] .

and	starch	their	ruffles	.
和	淀粉	他们的	褶边	.

并用淀粉浆定好它们的褶边。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [tɔ:kt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɔ:l] .

The	sisters	talked	of	nothing	but	preparations	for	the	ball	.
这	姐妹	谈话	的	没有什么	但	准备工作	为了	这	球	.

姐妹俩除了谈论舞会的准备工作之外，什么也没谈。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sed] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][weə(r)][maɪ]['krɪmz(ə)n] - ['velvɪt] [dres] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] - [leɪs] ; ”

The	eldest	said	,	“	I	shall	wear	my	crimson	-	velvet	dress	,	and	point	-	lace	;	”
这	长子	说	,	“	我	将	穿	我的	赤红	-	天鹅绒	裙子	,	和	观点	-	蕾丝	;	”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] ,

and	the	younger	,
和	这	年轻	,

姐姐说：“我要穿上我的深红色天鹅绒连衣裙和蕾丝花边；”妹妹说，

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt][ɒn][maɪ]['ju:ʒuəl] [dres] - ['petɪkəʊt] , [ə; eɪ]['mænt(ə)l] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [gəʊld] ['flaʊəz]

“	I	shall	put	on	my	usual	dress	-	petticoat	,	a	mantle	embroidered	with	gold	flowers
“	我	将	放	在	我的	通常	裙子	-	衬裙	,	一个	地幔	绣花	和	金子	花朵

,

,

,

“我将穿上我平常的衬裙，一件绣着金花的斗篷，

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɪ'ɑ:rə][ɒv; əv]['daɪəməndz] .

and	a	tiara	of	diamonds	.
和	一个	头饰	的	钻石	.

还有一顶钻石冠冕。

“ [ðeɪ] [sent][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] fashionable10

“	They	sent	to	engage	the	services	of	the	most	fashionable10
“	他们	发送	到	从事	这	服务	的	这	最多	fashionable10

他们派人去聘请最时髦的10

['heədresə(r)] .

hairdresser	.
理发师	.

理发师。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] [gʊd] [teɪst] ,

They	also	called	Cinderella	to	their	aid	;	for	she	had	very	good	taste	,
他们	还	称为	灰姑娘	到	他们的	援助	;	为了	她	有	非常	好的	品尝	,

他们还请灰姑娘来帮忙，因为她品味很好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] , [ɪn][ðə; ðiː][məʊst]['eɪmiəb(ə)l]['mænə(r)] , [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] [hedz] [hɜː'self] ;

and	she	offered	,	in	the	most	amiable	manner	,	to	arrange	their	heads	herself	;
和	她	提供	,	在	这	最多	可亲	方式	,	到	安排	他们的	头部	她自己	;

她以最和蔼可亲的方式提出亲自帮他们整理头部;

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɒfə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] .

of	which	offer	they	were	only	too	happy	to	avail	themselves	.
的	哪个	提供	他们	是	仅有的	也	快乐的	到	可用	他们自己	.

他们非常乐意接受这一提议。

[waɪlst] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] , [ðə; ðiː] ['eldɪst] [sed] , “ [ˌsɪndə'relə] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiː]

Whilst	so	occupied	,	the	eldest	said	,	“	Cinderella	,	should	you	like	to	go	to	the
而	所以	占领	,	这	长子	说	,	“	灰姑娘	,	应该	你	喜欢	到	去	到	这

[bɔːl] ? ”

ball	?	”
球	?	”

趁着他们正忙着，年长的姐姐问道：“灰姑娘，你想去参加舞会吗？”

“ [ə'læs] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɪdɪkjuːlɪŋ][ˌem 'iː] .

“	Alas	!	”	said	she	,	“	you	are	ridiculing	me	.
“	唉	!	”	说	她	,	“	你	是	嘲笑	我	.

“唉！”她说，“你们在嘲笑我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðiː][bɔːl] . ”

I	am	not	likely	to	go	to	the	ball	.	”
我	是	不是	可能	到	去	到	这	球	.	”

我不太可能去参加舞会。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː]['sɪstə(r)] ; “ ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

“	You	are	right	,	”	replied	the	sister	;	“	people	would	be	amused	to	see	a
“	你	是	正确的	,	”	回复	这	姐姐	;	“	人们	会	是	觉得好笑	到	看	一个

[ˌsɪndə'relə] [ðeə(r)] .

Cinderella	there	.
灰姑娘	那里	.

“你说得对，”姐姐回答说，“人们看到灰姑娘出现在那里会觉得很有趣。”

” [ɪf] [ˌsɪndə'relə] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ɔːl] [ʌn'eɪmɪəbəl][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [drest] [ðeə(r)] [hedz] [ɔːl]

”	If	Cinderella	had	been	at	all	unamiable	she	might	have	dressed	their	heads	all
”	如果	灰姑娘	有	到过	在	全部	不友善的	她	可能	有	穿着	他们的	头部	全部

[ə'raɪ] ,

awry	,
错误	,

“如果灰姑娘心肠不好，她可能会把她们的头都梳歪。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌʌn'kaɪndnəs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

for	such	unkindness	;	but	she	returned	good	for	evil	,	and	did	it	in
为了	这样的	不友善	;	但	她	返回	好的	为了	邪恶的	,	和	做过	它	在

[ðə; ðiː][best]['pɒsəb(ə)l] [staɪl] .

the	best	possible	style	.
这	最好的	可能的	风格	.

她以德报怨，以德报怨，而且是以最好的方式做到的。

[ðə; ðiː] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

The	sisters	were	in	such	spirits	they	could	scarcely	eat	for	two	days	.
这	姐妹	是	在	这样的	烈酒	他们	可以	几乎	吃	为了	二	天	.

姐妹俩兴致高昂，两天几乎没怎么吃东西。

[ɔ:l] [ðeə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] ,

All	their	time	was	spent	before	the	looking	-	glass	,
全部	他们的	时间	曾是	花费	前	这	寻找	-	玻璃	,

他们所有的时间都花在了镜子前。

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['leɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ɪn] [ə'tempts] [tu:; tə] ['taɪt(ə)n] [ðeə(r)]

and	more	than	a	dozen	laces	were	broken	in	attempts	to	tighten	their
和	更多的	比	一个	打	鞋带	是	破碎的	在	尝试	到	拧紧	他们的

[weist] ['ɪntu:] ['elɪgənt] [ʃeɪps] .

waists	into	elegant	shapes	.
腰部	进入	优雅的	形状	.

为了将腰部束成优雅的曲线，十几根鞋带被弄断了。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [wɪʃt] - [fɔ:(r); fə(r)] ['i:vnɪŋ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ði:z] [praʊd]

At	length	the	long	-	wished	-	for	evening	arrived	,	and	these	proud
在	长度	这	长的	-	希望	-	为了	晚上	到达的	,	和	这些	自豪的

misses11

misses11

misses11

终于，期盼已久的夜晚来临了，这些骄傲的小姐们11

[stept] ['ɪntu:] [ðeə(r)] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

stepped	into	their	carriage	,	and	drove	away	to	the	palace	.
步	进入	他们的	运输	,	和	驾驶	离开	到	这	宫殿	.

他们上了马车，驶向宫殿。

[ˌsɪndə'relə] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] ,

Cinderella	looked	after	the	coach	as	far	as	she	could	see	,
灰姑娘	看起来	后	这	教练	作为	远的	作为	她	可以	看	,

灰姑娘尽其所能地照看着马车。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [tɪəz] , [weə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] ,

and	then	returned	to	the	kitchen	in	tears	,	where	,	for	the	first	time	,
和	然后	返回	到	这	厨房	在	眼泪	,	在哪里	,	为了	这	第一的	时间	,

然后她哭着回到厨房，在那里，她第一次.....

[ʃi:; ʃi] [bi'weil] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:d] [ænd; ənd] ['kru:əl] [lɒt] ,

she	bewailed	her	hard	and	cruel	lot	,
她	哀叹	她	难的	和	残忍的	很多	,

她哀叹自己艰难残酷的命运，

['lɪt(ə)l] ['dri:mɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['feəri] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)]

little	dreaming	that	a	kind	fairy	was	at	the	same	moment	watching	over
小的	做梦	那	一个	种类	仙女	曾是	在	这	相同的	片刻	观看	超过

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她做梦也没想到，与此同时，一位善良的仙女正在默默守护着她。

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] ['sɒbɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔ:nə(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ræp] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ə'raʊzd]

She	continued	sobbing	in	the	chimney	-	corner	until	a	rap	at	the	door	aroused
她	持续	啜泣	在	这	烟囱	-	角落	直到	一个	说唱	在	这	门	被唤醒

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她继续在壁炉角落里啜泣，直到一阵敲门声惊醒了她。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	she	got	up	to	see	what	had	caused	it	.
和	她	得到	向上	到	看	什么	有	导致	它	.

于是她起身去看发生了什么事。

She12
She12
She12

她12

[faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] , ['hɔbl] [ɒn] ['krʌtʃɪz] , [huː] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv]
found 成立 **a** 一个 **little** 小的 **old** 老的 **woman** 女士 **,** **hobbling** 跛行 **on** 在 **crutches** 拐杖 **,** **who** WHO **besought** 恳求 **her** 她 **to** 到 **give** 给
[hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [fuːd] .
her 她 **some** 一些 **food** 食物 **.**

她发现一位拄着拐杖蹒跚而行的老妇人，老妇人恳求她给她一些食物。

“ [aɪ][hæv; həv]['əʊnlɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['gʊdɪ] ,
“ “ **I** 我 **have** 有 **only** 仅有的 **part** 部分 **of** 的 **my** 我的 **own** 自己的 **supper** 晚餐 **for** 为了 **you** 你 **,** , **Goody** 古迪 **,** ,

“古迪，我只有一部分晚餐留给你。”

[wɪtʃ] [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][draɪ] [krʌst] .
which 哪个 **is** 是 **no** 不 **better** 更好的 **than** 比 **a** 一个 **dry** 干燥 **crust** 地壳 **.**

这和干硬的饼皮没什么区别。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [step] [ɪn][ænd; ənd] [wɔːm] [jɔː'self] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][səʊ]
But 但 **if** 如果 **you** 你 **will** 将要 **step** 步 **in** 在 **and** 和 **warm** 温暖的 **yourself** 你自己 **by** 经过 **the** 这 **fire** 火 **,** , **you** 你 **can** 能 **do** 做 **so** 所以
,
,
,

但如果你愿意走过去，到火堆旁取暖，你就可以这样做。

[ænd; ənd] ['welkəm] . ”
and 和 **welcome** 欢迎 **.** . **”**

欢迎。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ][əʊld]['wʊmən] , [ɪn][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] , ['krəʊkɪŋ] [vɔɪs] ;
“ “ **Thank** 感谢 **you** 你 **,** , **my** 我的 **dear** 亲爱的 **,** , **”** ” **said** 说 **the** 这 **old** 老的 **woman** 女士 **,** , **in** 在 **a** 一个 **feeble** 微弱 **,** , **croaking** 呱呱叫 **voice** 嗓音 **;** ;

“谢谢你，亲爱的，”老妇人用虚弱沙哑的声音说道；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɔbl] [ɪn] , [ænd; ənd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] ,
and 和 **when** 什么时候 **she** 她 **had** 有 **hobbled** 跛行 **in** 在 **,** , **and** 和 **taken** 已采取 **her** 她 **seat** 座位 **by** 经过 **the** 这 **fire** 火 **,** ,

她一瘸一拐地走进来，在火炉旁坐下后，

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , “ [heɪ] ! - [ˌem 'iː] !
she 她 **continued** 持续 **,** , **“** “ **Hey** 嘿 **!** ! **dearee** - **me** 我 **!** !

她接着说：“嘿！我的天哪！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] [tɪəz] [ə'baʊt] , [maɪ][tʃaɪld] ?
what 什么 **are** 是 **all** 全部 **these** 这些 **tears** 眼泪 **about** 关于 **,** , **my** 我的 **child** 孩子 **?** ?

孩子，你为什么哭呢?

” [ænd; ənd] [ðen] [ˌsɪndə'relə] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [gɻ'iːfs] , — [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz]
” ” **And** 和 **then** 然后 **Cinderella** 灰姑娘 **told** 讲述 **her** 她 **of** 的 **all** 全部 **her** 她 **griefs** 悲伤 **,** , **—** — **how** 如何 **her** 她 **sisters** 姐妹
[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɔːl] ,
had 有 **gone** 已消失 **to** 到 **the** 这 **ball** 球 **,** ,

“然后灰姑娘就把自己所有的悲伤都告诉了她——她的姐姐们都去参加舞会了，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] ['ɔ:lsəʊ] .

and	how	she	should	like	to	have	gone	also	.
和	如何	她	应该	喜欢	到	有	已消失	还	.

她多么希望自己也能去啊。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , „ [ɪk'skleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [træns'fɔ:md]

“	But	you	shall	go	,	„	exclaimed	her	visitor	,	who	was	suddenly	transformed
“	但	你	将	去	,	„	惊呼	她	游客	,	WHO	曾是	突然	转变

['ɪntu:][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['feəri] ,

into	a	beautiful	fairy	,
进入	一个	美丽的	仙女	,

“但你必须去，”来访者喊道，随即变成了一位美丽的仙女。

“ [ɔ:(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] .

“	or	I	am	not	queen	of	the	fairies	,	or	your	godmother	.
“	或者	我	是	不是	女王	的	这	仙女	,	或者	你的	教母	.

“否则我就不是仙后，也不是你的教母。”

[draɪ] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [tɪəz] , [maɪ][dɪə(r)] ['gɒdˌdɔ:tə] , [ænd; ənd][du:; də][æz; əz][ai][bɪd][ju:; jʊ] , and13

Dry	up	your	tears	,	my	dear	goddaughter	,	and	do	as	I	bid	you	,	and13
干燥	向上	你的	眼泪	,	我的	亲爱的	教女	,	和	做	作为	我	出价	你	,	and13

擦干眼泪，我亲爱的教女，照我说的做，13

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [faɪnə][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] .

you	shall	have	clothes	and	horses	finer	than	any	one	.
你	将	有	衣服	和	马匹	更精细	比	任何	一	.

你将拥有比任何人都更华丽的衣着和骏马。

” [æz; əz] [ˌsɪndə'relə] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [tɔ:k] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ,

”	As	Cinderella	had	often	heard	her	father	talk	of	her	godmother	,
”	作为	灰姑娘	有	经常	听到	她	父亲	讲话	的	她	教母	,

“灰姑娘经常听父亲谈起她的教母，

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kaɪnd] ['fɛəriz] [hu:] [prə'tekt] [gʊd]

and	tell	her	that	she	was	one	of	those	kind	fairies	who	protect	good
和	告诉	她	那	她	曾是	一	的	那些	种类	仙女	WHO	保护	好的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

告诉她，她是一位善良的仙女，会保护乖孩子。

[hɜ:(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [rɪ'vaɪvd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] .

her	spirits	revived	,	and	she	wiped	away	her	tears	.
她	烈酒	复活	,	和	她	擦拭	离开	她	眼泪	.

她精神振奋起来，擦干了眼泪。

[ðə; ði]['feəri] [tʊk] [ˌsɪndə'relə] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , “ [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði]

The	fairy	took	Cinderella	by	the	hand	,	and	said	,	“	Now	,	my	dear	,	go	into	the
这	仙女	采取	灰姑娘	经过	这	手	,	和	说	,	“	现在	,	我的	亲爱的	,	去	进入	这

['gɑ:d(ə)n] ,

garden	,
花园	,

仙女拉起灰姑娘的手，说：“亲爱的，现在去花园里去吧。”

[ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .

and	fetch	me	a	pumpkin	.
和	拿来	我	一个	南瓜	.

去给我拿个南瓜来。

” [ˌsɪndə'relə] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['gædə(r)][ðə; ði][best][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd] ['kærid]
” **Cinderella** **went** **immediately** **to** **gather** **the** **best** **she** **could** **find** **,** **and** **carried**
” 灰姑娘 去 立即地 到 收集 这 最好的 她 可以 寻找 , 和 携带
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ,
it **to** **her** **godmother** **,**
它 到 她 教母 ,

“灰姑娘立刻去收集她能找到的最好的东西，然后带去给她的教母。”

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] [haʊ] [ðɪs] ['pʌmpkɪn][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl]
though **she** **could** **not** **guess** **how** **this** **pumpkin** **could** **make** **her** **go** **to** **the** **ball**
尽管 她 可以 不是 猜测 如何 这 南瓜 可以 制作 她 去 到 这 球
.
:
.

虽然她想不到这个南瓜怎么会让她去参加舞会。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] ['hɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði]
Her **godmother** **took** **the** **pumpkin** **and** **hollowed** **it** **out** **,** **leaving** **only** **the**
她 教母 采取 这 南瓜 和 空心的 它 出去 , 离开 仅有的 这
[raɪnd] ;
rind **;**
果皮 ;

她的教母拿起南瓜，掏空了里面的瓤，只留下了南瓜皮；

[ʃiː; ʃi] [ðen] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒnd] ,
she **then** **struck** **it** **with** **her** **wand** **,**
她 然后 击 它 和 她 魔杖 ,

然后她用魔杖击打它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪlt] [kəʊtʃ] .
and **the** **pumpkin** **was** **immediately** **changed** **into** **a** **beautiful** **gilt** **coach** **.**
和 这 南瓜 曾是 立即地 已更改 进入 一个 美丽的 镀金 教练 .

于是，南瓜立刻变成了一辆漂亮的镀金马车。

[ʃiː; ʃi][nekst][sent] [ˌsɪndə'relə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊs] - [træp] , [weər'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [sɪks][maɪs]
She **next** **sent** **Cinderella** **for** **the** **mouse** **-** **trap** **,** **wherein** **were** **found** **six** **mice**
她 下一个 发送 灰姑娘 为了 这 老鼠 - 陷阱 , 其中 是 成立 六 小鼠
[ə'laɪv] .
alive **.**
活 .

她接着派灰姑娘去取捕鼠器，结果发现里面有六只老鼠还活着。

[ʃiː; ʃi][daɪ'rɛktɪd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træp] ,
She **directed** **Cinderella** **to** **raise** **the** **door** **of** **the** **trap** **,**
她 指导 灰姑娘 到 增加 这 门 的 这 陷阱 ,

她指示灰姑娘打开陷阱的门，

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [maʊs] [keɪm] [aʊt][ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
and **as** **each** **mouse** **came** **out** **she** **struck** **it** **with** **her** **wand** **,** **and** **it**
和 作为 每个 老鼠 来了 出去 她 击 它 和 她 魔杖 , 和 它
was14
was14
was14

每只老鼠出来，她就用魔杖击打它，一共14只。

[ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːs] ;
immediately **changed** **into** **a** **beautiful** **horse** **;**
立即地 已更改 进入 一个 美丽的 马 ;

瞬间变成了一匹漂亮的马；

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [naʊ] [sɪks] ['splendɪd] [greɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [gɪlt] [kəʊtʃ] . -

so	that	she	had	now	six	splendid	grays	for	her	gilt	coach	.	15
所以	那	她	有	现在	六	灿烂	灰色	为了	她	镀金	教练	.	-

这样，她现在就有了六匹漂亮的灰色骏马，可以配她的镀金马车。[15]

[ðə; ðiː] ['feərɪ] [wɒz; wəz] [pə'plekst] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] , [bʌt; bət] [ˌsɪndə'relə] [sed] ,

The	fairy	was	perplexed	how	to	find	a	coachman	,	but	Cinderella	said	,
这	仙女	曾是	困惑	如何	到	寻找	一个	马车夫	,	但	灰姑娘	说	,

仙女不知道该如何找到马车夫，但灰姑娘说：

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ræt] [ɪn] [ðə; ðiː] [ræt] - [træp] ;

“	I	will	go	and	see	if	there	is	a	rat	in	the	rat	-	trap	;
“	我	将要	去	和	看	如果	那里	是	一个	鼠	在	这	鼠	-	陷阱	;

“我去看看捕鼠器里有没有老鼠；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['kəʊtʃmən] . ”

if	there	is	,	he	will	make	a	capital	coachman	.	”
如果	那里	是	,	他	将要	制作	一个	首都	马车夫	.	”

如果真有这样的机会，他会成为一名出色的马车夫。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ðiː] ['gɒdmʌðə(r)] ; “ [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] .

“	You	are	right	,	”	said	the	godmother	;	“	go	and	see	.
“	你	是	正确的	,	”	说	这	教母	;	“	去	和	看	.

“你说得对，”教母说，“去看看吧。”

” [ˌsɪndə'relə] [brɔːt] [ðə; ðiː] [ræt] - [træp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [lɑːdʒ] [ræts] .

”	Cinderella	brought	the	rat	-	trap	,	in	which	there	were	three	large	rats	.
”	灰姑娘	带来	这	鼠	-	陷阱	,	在	哪个	那里	是	三	大的	老鼠	.

“灰姑娘带来了捕鼠器，里面有三只大老鼠。”

[ðə; ðiː] ['feərɪ] [sɪ'lektɪd] [wʌn] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪskəs] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [tʌtʃt]

The	fairy	selected	one	,	on	account	of	its	beautiful	whiskers	,	and	,	having	touched
这	仙女	已选	一	,	在	帐户	的	它是	美丽的	胡须	,	和	,	拥有	感动

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

仙女选中了一只，因为它的胡须很漂亮，然后，她摸了摸它，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fæt] ['kəʊtʃmən] , [wɪð] [ðə; ðiː] ['faɪnɪst] [peə(r)] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [ðæt]

it	was	changed	into	a	fat	coachman	,	with	the	finest	pair	of	whiskers	that
它	曾是	已更改	进入	一个	胖的	马车夫	,	和	这	最好的	一对	的	胡须	那

['evə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

ever	were	seen	.
曾经	是	已见	.

他变成了一个胖乎乎的马车夫，留着一副前所未见的漂亮胡须。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] , “ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['gɑːd(ə)n] , [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sɪks]

She	then	said	,	“	You	must	now	go	into	the	garden	,	where	you	will	find	six
她	然后	说	,	“	你	必须	现在	去	进入	这	花园	,	在哪里	你	将要	寻找	六

['lɪzədz] ,

lizards	,
蜥蜴	,

然后她说：“你现在必须去花园里，在那里你会发现六只蜥蜴，

[bɪ'haɪnd] [ðə; ðiː] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] ; [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

behind	the	watering	-	pot	;	bring	them	to	me	.
在后面	这	浇水	-	锅	;	带来	他们	到	我	.

到浇水壶后面去，把它们带给我。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] [brɔːt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['gɒdmʌðə(r)] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][sɪks]
" **These were no sooner brought than the godmother changed them into six**
" 这些 是 不 很快 带来 比 这 教母 已更改 他们 进入 六
[tɔːl] ['fʊtˌmen] ,
tall footmen ,
高的 侍从 ,

"这些东西刚一端上来，教母就把它们变成了六个高大的侍从。"

[ɪn] ['hænsəm] ['lɪvəri] , [wɪð] [kɒkt] [hæts][ænd; ənd][gəʊld] - ['hedɪd] [keɪnz] ,
in handsome liveries , with cocked hats and gold - headed canes ,
在 英俊的 涂装 , 和 上膛 帽子 和 金子 - 标题 拐杖 ,

他们身着华丽的制服，头戴三角帽，手持金头手杖，

[huː] [dʒʌmpt] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kəʊtʃ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
who jumped up behind the coach just as if they had been accustomed to it
WHO 跳了起来 向上 在后面 这 教练 只是 作为 如果 他们 有 到过 习惯 到 它
[ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . -
all their lives . 16
全部 他们的 生活 . -

他们像习以为常一样，从教练身后跳了起来。16

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] [pɒ'stɪljən] ['hævɪŋ] ['laɪkwaɪz]['teɪkən][ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [ðə; ði]['feəri] [sed] [tuː; tə]
The coachman and postilion having likewise taken their places , the fairy said to
这 马车夫 和 邮递员 拥有 同样地 已采取 他们的 地方 , 这 仙女 说 到
[ˌsɪndə'relə] ,
Cinderella ,
灰姑娘 ,

马车夫和侍从也各就各位后，仙女对灰姑娘说：

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)][gɜːl] , [ɪz][nɒt] [ðɪs] [æz; əz][faɪn][æn; ən] ['ekwɪpɪdʒ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ,
" Well , my dear girl , is not this as fine an equipage as you could desire ,
" 出色地 , 我的 亲爱的 女孩 , 是 不是 这 作为 美好的 一个 装备 作为 你 可以 欲望 ,

"哎呀，我的姑娘，这难道不是你梦寐以求的最好的马具吗？"

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [wɪð] ?
to go to the ball with ?
到 去 到 这 球 和 ?

和谁一起去参加舞会?

[tel] [ˌem 'iː] , [naʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Tell me , now , are you pleased with it ? "
告诉 我 , 现在 , 是 你 高兴 和 它 ? "

现在告诉我，你满意吗?

" [əʊ] [jes] , [dɪə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ˌsɪndə'relə] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]
" O yes , dear godmother , " replied Cinderella ; and then , with a good deal of
" 哦 是的 , 亲爱的 教母 , " 回复 灰姑娘 ; 和 然后 , 和 一个 好的 交易 的
[ˌhezɪ'teɪʃn] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
hesitation , she added ,
犹豫 , 她 额外 ,

"哦，是的，亲爱的教母，"灰姑娘回答道；然后，她犹豫了很久，又补充道：

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [maɪ] [ə'pɪərəns] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ['faɪnli] - [drest] ['piːp(ə)l][ɪn]
" but how can I make my appearance among so many finely - dressed people in
" 但 如何 能 我 制作 我的 外貌 之中 所以 许多 精细地 - 穿着 人们 在
[ðiːz] ['ʃæbi] [kləʊðz] ? "
these shabby clothes ? "
这些 破旧 衣服 ? "

"可是我穿着这身破烂衣服，怎么能在这么多衣着光鲜的人中间露面呢？"

“ [gɪv] [jɔː'self] [nəʊ] [ʌn'izɪnɪs] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] .

“	Give	yourself	no	uneasiness	about	that	,	my	dear	.
”	给	你自己	不	不安	关于	那	,	我的	亲爱的	.

“亲爱的，你不必为此感到不安。”

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tɑːsk][ɪz] [ɔːl'redi] [ə'kʌmplɪʃt] ,

The	most	difficult	part	of	our	task	is	already	accomplished	,
这	最多	难的	部分	的	我们的	任务	是	已经	完成	,

我们任务中最困难的部分已经完成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dres] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

and	it	will	be	hard	if	I	cannot	make	your	dress	correspond	with	your
和	它	将要	是	难的	如果	我	不能	制作	你的	裙子	对应	和	你的

[kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .

coach	and	servants	.
教练	和	仆人	.

如果我不能让你的着装与你的马车和仆人相协调，那就太难了。

” [ɒn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['feəri] [tʌtʃt] [ˌsɪndə'relə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk][wɒnd] ,

”	On	saying	this	,	the	fairy	touched	Cinderella	with	her	magic	wand	,
”	在	说	这	,	这	仙女	感动	灰姑娘	和	她	魔法	魔杖	,

说完这话，仙女用魔杖碰了碰灰姑娘。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][bɔːl] -

and	her	clothes	were	instantly	changed	into	a	most	magnificent	ball	-
和	她	衣服	是	即刻	已更改	进入	一个	最多	壮丽	球	-

[dres] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['kɒstli] ['dʒuːəlz] .

dress	,	ornamented	with	the	most	costly	jewels	.
裙子	,	装饰	和	这	最多	昂贵	珠宝	.

她的衣服瞬间变成了一件极其华丽的舞会礼服，上面装饰着最昂贵的珠宝。

[ðə; ði]['feəri] [naʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [peə(r)][ɒv; əv][ɪ'læstɪk] [glɑːs]

The	fairy	now	took	from	her	pocket	a	beautiful	pair	of	elastic	glass
这	仙女	现在	采取	从	她	口袋	一个	美丽的	一对	的	松紧带	玻璃

['slɪpə(r)z] , which17

slippers	,	which17
拖鞋	,	which17

仙女从口袋里掏出一双漂亮的弹力玻璃鞋，17

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə][pʊt][ɒn] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðʌs] [kəm'plitɪd] [hɜː(r); hə(r)]

she	caused	Cinderella	to	put	on	;	and	when	she	had	thus	completed	her
她	导致	灰姑娘	到	放	在	;	和	什么时候	她	有	因此	完全的	她

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

她让灰姑娘穿上衣服；当她完成这项工作后，

[ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ə'reɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] , [ðə; ði]

and	Cinderella	stood	before	her	,	arrayed	in	her	beautiful	clothes	,	the
和	灰姑娘	站立	前	她	,	排列	在	她	美丽的	衣服	,	这

['feəri][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] ,

fairy	was	much	pleased	,
仙女	曾是	很多	高兴	,

灰姑娘身着华丽的服饰站在她面前，仙女非常高兴。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪð] [ɔːl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][bɔːl]

and	desired	her	to	get	into	the	carriage	with	all	expedition	,	as	the	ball
和	想要的	她	到	得到	进入	这	运输	和	全部	远征	,	作为	这	球

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'menst] .

had	already	commenced	.
有	已经	开始	.

他催促她尽快上马车，因为舞会已经开始了。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtˌmen] [ðen] [spræŋ] [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [dɔː(r)] , [ænd; ənd]

Two	of	the	footmen	then	sprang	and	opened	the	carriage	-	door	,	and
二	的	这	侍从	然后	弹簧	和	打开	这	运输	-	门	,	和

[ə'sɪstɪd] [ˌsɪndə'relə] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

assisted	Cinderella	into	it	.
协助	灰姑娘	进入	它	.

两名侍从随即跳起来打开马车门，扶着灰姑娘上了车。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] ,

Her	godmother	,	however	,	before	she	took	leave	,
她	教母	,	然而	,	前	她	采取	离开	,

然而，在她教母离开之前，

['strɪktli] [tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

strictly	charged	her	on	no	account	whatever	to	stay	at	the	ball	after	the
严格	带电	她	在	不	帐户	任何	到	停留	在	这	球	后	这

[klɒk] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ; -

clock	had	struck	the	hour	of	midnight	;	18
钟	有	击	这	小时	的	午夜	;	-

严令禁止她在午夜钟声敲响后继续留在舞会上；18

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [taɪm]

and	then	added	that	if	she	stopped	but	a	single	moment	beyond	that	time
和	然后	额外	那	如果	她	停止	但	一个	单身的	片刻	超过	那	时间

[hɜː(r); hə(r)][faɪn] [kəʊtʃ] [wʊd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊəd] ,

her	fine	coach	would	again	become	a	gourd	,
她	美好的	教练	会	再次	变得	一个	葫芦	,

然后她又补充说，如果她再多停顿片刻，她那辆漂亮的马车就会再次变成葫芦。

[hɜː(r); hə(r)] ['hɔːsɪz] [maɪs] , [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtˌmen] ['lɪzədz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [kləʊðz] [rɪ'zjuːm]

her	horses	mice	,	her	footmen	lizards	,	and	her	old	clothes	resume
她	马匹	小鼠	,	她	侍从	蜥蜴	,	和	她	老的	衣服	恢复

[ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ə'pɪərəns] .

their	former	appearance	.
他们的	以前的	外貌	.

她的马变成了老鼠，她的侍从变成了蜥蜴，她的旧衣服也恢复了原样。

[ˌsɪndə'relə] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['feəri][hæd; həd]

Cinderella	promised	faithfully	to	attend	to	everything	that	the	fairy	had
灰姑娘	承诺	忠实	到	出席	到	一切	那	这	仙女	有

['menʃ(ə)nd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

mentioned	;	and	then	,
提及	;	和	然后	,

灰姑娘信守承诺，一定会按照仙女所说的去做；然后，

[kwaɪt] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [geɪv] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtmən] , [huː] [bɔːl] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ][laʊd]

quite	overjoyed	,	gave	the	direction	to	the	footman	,	who	bawled	out	,	in	a	loud
相当	欣喜若狂	,	给予	这	方向	到	这	男仆	,	WHO	嚎啕大哭	出去	,	在	一个	大声

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

他欣喜若狂，把方向告诉了侍从，侍从大声喊道：

[tuː; tə][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , “ [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] !

to	the	coachman	,	“	To	the	royal	palace	!
到	这	马车夫	,	“	到	这	皇家	宫殿	!

对马车夫说：“去皇宫！”

" [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:nsɪŋ] ['hɔ:sɪz] ['laɪtli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] ['swɪftli]

"	The	coachman	touched	his	prancing	horses	lightly	with	his	whip	,	and	swiftly
"	这	马车夫	感动	他的	轻快地跳跃	马匹	轻轻	和	他的	鞭	,	和	迅速地

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['stɑ:tɪd] [ɒf] ,

the	carriage	started	off	,
这	运输	开始	离开	,

"车夫用鞭子轻轻抽了抽骏马，马车便迅速出发了。"

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['pæləs] .

and	in	a	short	time	reached	the	palace	.
和	在	一个	短的	时间	达到	这	宫殿	.

不久便抵达了宫殿。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][səʊ]['splendɪd][æn; ən] ['ekwɪpɪdʒ] [æz; əz] [ˌsɪndə'rɛləz] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tu:; tə]

The	arrival	of	so	splendid	an	equipage	as	Cinderella's	could	not	fail	to
这	到达	的	所以	灿烂	一个	装备	作为	灰姑娘的	可以	不是	失败	到

[ə'trækt] ['dʒen(ə)rəl]['nəʊtɪs][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] ,

attract	general	notice	at	the	palace	gates	,
吸引	一般的	注意	在	这	宫殿	大门	,

灰姑娘如此华丽的队伍到来，必然会吸引宫门外所有人的目光。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][drəʊv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l]['pɔ:tɪkəʊ][ðə; ði] ['sɜ:vənts] , [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,

and	as	it	drove	up	to	the	marble	portico	the	servants	,	in	great	numbers	,
和	作为	它	驾驶	向上	到	这	大理石	门廊	这	仆人	,	在	伟大的	数字	,

当车子驶近大理石门廊时，大批仆人走了过来。

[keɪm] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

came	out	to	see	it	.
来了	出去	到	看	它	.

特地出来看了看。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ˌprɪn'ses]

The	king's	son	,	to	whom	it	was	announced	that	an	unknown	princess
这	国王的	儿子	,	到	谁	它	曾是	宣布	那	一个	未知	公主

[hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

had	arrived	,
有	到达的	,

国王的儿子得知一位不知名的公主已经到来，

['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:(r); hə(r)] .

hastened	to	receive	her	.
加快	到	收到	她	.

赶紧去接她。

[hi:; hi]['hændɪd][hɜ:(r); hə(r)][aʊt] of19

He	handed	her	out	of19
他	递交	她	出去	of19

他把她从19号房间交了出来。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m] .

the	carriage	,	and	led	her	to	the	ball	-	room	.
这	运输	,	和	引领	她	到	这	球	-	房间	.

他把她领到马车上，然后带她去了舞厅。

[ɪ'mi:diətli] [ʃi:; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪə'lɪn] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] ;

Immediately	she	entered	the	dancing	ceased	,	and	the	violins	stopped	playing	;
立即地	她	进入	这	跳舞	停止	,	和	这	小提琴	停止	玩耍	;

她一进来，舞蹈就停止了，小提琴也停止了演奏；

[səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] ['evri] [wʌn] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ˌprɪn'ses]

so	much	was	every	one	struck	with	the	extreme	beauty	of	the	unknown	princess
所以	很多	曾是	每一个	一	击	和	这	极端	美丽	的	这	未知	公主

;

;

;

每个人都被这位不知名公主的绝世美貌所深深震撼;

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	the	only	sound	heard	was	that	of	admiration	.
和	这	仅有的	声音	听到	曾是	那	的	钦佩	.

耳边只回荡着赞赏的赞叹声。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [əʊld][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] ,

The	king	,	old	as	he	was	,	could	not	take	his	eyes	off	her	,
这	国王	,	老的	作为	他	曾是	,	可以	不是	拿	他的	眼睛	离开	她	,

国王虽然年老，却无法将目光从她身上移开。

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] ,

and	said	,	in	a	low	voice	to	the	queen	,
和	说	,	在	一个	低的	嗓音	到	这	女王	,

然后他低声对女王说:

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɜ:s(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

that	he	had	not	seen	such	a	beautiful	person	for	many	years	.
那	他	有	不是	已见	这样的	一个	美丽的	人	为了	许多	年	.

他已经很多年没见过这么漂亮的人了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɪ'gæn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv]['sɪmələ(r)][wʌnz]

All	the	ladies	began	examining	her	dress	,	that	they	might	have	similar	ones
全部	这	女士们	开始	检查	她	裙子	,	那	他们	可能	有	相似的	一个

[ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] ,

the	next	evening	,
这	下一个	晚上	,

所有女士都开始仔细端详她的裙子，以便第二天晚上也能穿类似的。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] ['i:kwəli] [rɪtʃ] [stʌf] , [ænd; ənd] [wɜ:k] - people20

if	it	was	possible	to	obtain	equally	rich	stuffs	,	and	work	-	people20
如果	它	曾是	可能的	到	获得	同样地	富有的	东西	,	和	工作	-	people20

如果能够获得同样丰富的物质，并且劳动人民20

[skɪld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

skilled	enough	to	make	them	.
熟练	足够的	到	制作	他们	.

有足够的技能来制作它们。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ['kɒndʌktid] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]

The	king's	son	conducted	her	to	the	most	distinguished	place	,	and	invited
这	国王的	儿子	实施	她	到	这	最多	杰出的	地方	,	和	受邀

[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [dɑ:ns] .

her	to	dance	.
她	到	舞蹈	.

国王的儿子领她到最尊贵的地方，并邀请她跳舞。

[ʃi:; ʃi] [dɑ:nst] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪs] [ðæt] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][ɪn]['ræptʃə; 'ræptʃər] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ;

She	danced	with	such	grace	that	everybody	was	in	raptures	with	her	;
她	跳舞	和	这样的	优雅	那	大家	曾是	在	狂喜	和	她	;

她舞姿如此优雅，令在场的所有人都为之倾倒;

[ænd; ənd] [wen] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,

and	when	supper	was	served	the	prince	could	partake	of	nothing	,
和	什么时候	晚餐	曾是	服务	这	王子	可以	参加	的	没有什么	,

晚餐上桌时，王子却什么也吃不下。

[səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)]['streɪndʒə(r)] .

so	much	was	he	occupied	in	contemplating	the	beauty	of	the	fair	stranger	.
所以	很多	曾是	他	占领	在	沉思	这	美丽	的	这	公平的	陌生人	.

他全神贯注地欣赏着这位美丽陌生女子的容貌。

['siːtɪd] [kləʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , [ˌsɪndə'relə] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [mɑːkt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Seated	close	to	her	sisters	,	Cinderella	showed	them	marked	attention	,
坐着	关闭	到	她	姐妹	,	灰姑娘	显示	他们	标记	注意力	,

灰姑娘坐在姐姐们旁边，对她们表现出格外关注。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['sɪtrən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]

and	divided	with	them	the	oranges	and	citrons	which	the	prince	had
和	分割	和	他们	这	橙子	和	香橼	哪个	这	王子	有

['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ;

given	her	;
给定	她	;

她与他们分享了王子送给她的橘子和香橼；

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz][hɜː(r); hə(r)] .

all	of	which	surprised	them	greatly	,	as	they	did	not	recognize	her	.
全部	的	哪个	惊讶	他们	非常	,	作为	他们	做过	不是	认出	她	.

这一切都让他们非常惊讶，因为他们没有认出她。

[wen] [ˌsɪndə'relə] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['mɪdnaɪt]

When	Cinderella	saw	that	it	wanted	but	a	quarter	of	an	hour	of	midnight
什么时候	灰姑娘	锯	那	它	通缉	但	一个	四分之一	的	一个	小时	的	午夜

[ʃiː; ʃi] [left] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

she	left	as	quickly	as	possible	,
她	左边	作为	迅速地	作为	可能的	,

灰姑娘见离午夜只剩一刻钟了，便尽快离开了。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

making	a	low	courtesy	to	all	the	company	.
制作	一个	低的	礼貌	到	全部	这	公司	.

对公司全体员工表示低调的礼貌。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [ðeə(r)] , [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

On	reaching	home	she	found	her	godmother	there	,	thanked	her	for	the
在	到达	家	她	成立	她	教母	那里	,	谢谢	她	为了	这

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] ,

delightful	evening	she	had	spent	,
愉快	晚上	她	有	花费	,

到家后，她发现教母在那里，便感谢她让她度过了一个愉快的夜晚。

[ænd; ənd] [begd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] ,

and	begged	permission	to	go	to	the	ball	the	following	night	,
和	乞求	允许	到	去	到	这	球	这	下列的	夜晚	,

并恳求允许他第二天晚上去参加舞会。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][dɪ'zaɪəd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .

as	the	prince	had	desired	her	company	.
作为	这	王子	有	想要的	她	公司	.

因为王子一直希望有她陪伴。

[ðə; ði]['feəri]['kaɪndli]['grɑːntɪd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] , [ɒn] condition21

The	fairy	kindly	granted	her	request	,	on	condition21
这	仙女	亲切地	的确	她	要求	,	在	condition21

仙女欣然应允了她的请求，但有以下条件：21

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [twelv] .

that	she	would	return	before	twelve	.
那	她	会	返回	前	十二	.

她会在十二点前回来。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)]['juːʒuəl] ['pleɪnnəs] ,

She	then	caused	her	clothes	to	resume	their	usual	plainness	,
她	然后	导致	她	衣服	到	恢复	他们的	通常	朴素	,

然后，她让自己的衣服恢复了往常朴素的样子。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [maɪt] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

that	her	sisters	might	not	know	of	her	adventure	.
那	她	姐妹	可能	不是	知道	的	她	冒险	.

她的姐妹们可能不知道她的冒险经历。

[waɪlst] [ˌsɪndə'relə] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl][tuː; tə]

Whilst	Cinderella	was	occupied	in	relating	all	that	had	passed	at	the	ball	to
而	灰姑娘	曾是	占领	在	相关	全部	那	有	通过了	在	这	球	到

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ,

her	godmother	,
她	教母	,

当灰姑娘正忙着向她的教母讲述舞会上发生的一切时，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	two	sisters	knocked	at	the	door	,
这	二	姐妹	敲门	在	这	门	,

两姐妹敲了敲门，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði]['feəri] [dɪsə'pɪəd] .

and	as	she	went	to	open	it	for	them	the	fairy	disappeared	.
和	作为	她	去	到	打开	它	为了	他们	这	仙女	消失	.

当她准备为他们打开盒子时，仙女消失了。

“ [əʊ] , [haʊ] [leɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , ” [sed] [ˌsɪndə'relə] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

“	O	,	how	late	you	are	in	coming	home	,	”	said	Cinderella	,	rubbing	her	eyes	,
“	哦	,	如何	晚的	你	是	在	未来	家	,	”	说	灰姑娘	,	擦	她	眼睛	,

“哎呀，你回家真晚啊！”灰姑娘揉着眼睛说。

[æz; əz] [ɪf] [dʒʌst] [ə'weɪkənd] .

as	if	just	awakened	.
作为	如果	只是	觉醒	.

仿佛刚刚睡醒一般。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] , ” [sed] [wʌn] of22

“	If	you	had	been	at	the	ball	,	”	said	one	of22
“	如果	你	有	到过	在	这	球	,	”	说	一	of22

“如果你当时在舞会上，”22人中的一人说道。

[ðə; ði] ['sɪstəz] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['taɪəd] ;

the	sisters	,	“	you	would	not	have	been	tired	;
这	姐妹	,	“	你	会	不是	有	到过	疲劳的	;

姐妹们说：“你不会感到疲倦的；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] , [huː]

for	there	was	there	the	most	beautiful	princess	that	ever	was	seen	,	who
为了	那里	曾是	那里	这	最多	美丽的	公主	那	曾经	曾是	已见	,	WHO

[peɪd] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

paid	us	much	attention	,
有薪酬的	我们	很多	注意力	,

因为那里有一位世上最美丽的公主，她非常关注我们。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['sɪtrən] .

and	gave	us	oranges	and	citrons	.
和	给予	我们	橙子	和	香橼	.

他们给了我们橙子和香橼。

" [ˌsɪndə'relə] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [kən'teɪn] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
" **Cinderella could scarcely contain herself for joy .**
" 灰姑娘 可以 几乎 包含 她自己 为了 喜悦 .

灰姑娘欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] ,
She asked the name of the princess , but they said it was not known ,
她 问 这 姓名 的 这 公主 , 但 他们 说 它 曾是 不是 已知 ,

她问起公主的名字，但他们说不知道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [mʌtʃ] [dɪ'strest] ,
and that the king's son was therefore much distressed ,
和 那 这 国王的 儿子 曾是 所以 很多 苦恼 ,

因此，国王的儿子非常痛苦。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] .
and would give anything he had to know who she could be .
和 会 给 任何事物 他 有 到 知道 WHO 她 可以 是 .

他愿意付出一切来知道她究竟是谁。

[ˌsɪndə'relə] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] , " [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ðen] , [səʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Cinderella smiled , and said , " Was she , then , so very beautiful ?
灰姑娘 微笑 , 和 说 , " 曾是 她 , 然后 , 所以 非常 美丽的 ?

灰姑娘笑了，说道："那么，她真的那么漂亮吗？"

[kʊd; kəd][nɒt][aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ?
Could not I see her ?
可以 不是 我 看 她 ?

我难道看不见她吗?

[əʊ] , - , [duː; də][lend][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['jeləʊ] [dres] , [ðæt] [juː; jʊ][weə(r)] ['evri] [deɪ] ,
O , Javotte , do lend me your yellow dress , that you wear every day ,
哦 , - , 做 借 我 你的 黄色的 裙子 , 那 你 穿 每一个 天 ,

哦，雅沃特，请把你每天都穿的那件黄色连衣裙借给我吧。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ˌprɪn'ses] !
that I may go to the ball , and have a peep at this wonderful princess !
那 我 可能 去 到 这 球 , 和 有 一个 窥视 在 这 精彩的 公主 !
"
"
"

这样我就可以去参加舞会，一睹这位美丽公主的风采了！

" [ɪn'diːd] , " [sed] - ,
" **Indeed , " said Javotte ,**
" 的确 , " 说 - ,

"的确如此，"贾沃特说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə][lend][maɪ] [dres] [tuː; tə][ə; eɪ] ['retʃɪd] [ˌsɪndə'relə] [laɪk][juː; jʊ] .
" **I am not so silly as to lend my dress to a wretched Cinderella like you .**
" 我 是 不是 所以 愚蠢的 作为 到 借 我的 裙子 到 一个 可怜 灰姑娘 喜欢 你 .

"我还没傻到把我的裙子借给你这种可怜的灰姑娘。"

" [ˌsɪndə'relə] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [rɪ'fjuːz(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
" **Cinderella expected this refusal , and was very glad of it ;**
" 灰姑娘 预期的 这 拒绝 , 和 曾是 非常 高兴的 的 它 ;

"灰姑娘预料到了这种拒绝，而且非常高兴；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [ɪm'bærəst] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd] [lent]

for	she	would	have	been	greatly	embarrassed	if	her	sister	had	lent
为了	她	会	有	到过	非常	尴尬的	如果	她	姐姐	有	借出的

[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [dres] . -

her	the	dress	.	23
她	这	裙子	.	-

如果裙子是她姐姐借给她的，她会非常尴尬。23

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəz] [ə'gen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] , [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] [suːn] [meɪd]

The	next	evening	the	sisters	again	went	to	the	ball	,	and	Cinderella	soon	made
这	下一个	晚上	这	姐妹	再次	去	到	这	球	,	和	灰姑娘	很快	制成

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] ,

her	appearance	,
她	外貌	,

第二天晚上，姐妹俩再次参加舞会，灰姑娘很快也出现了。

[mɔː(r)] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

more	magnificently	dressed	than	before	.
更多的	壮丽	穿着	比	前	.

比以前穿得更加华丽。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [θɪŋz]

The	king's	son	was	constantly	at	her	side	,	saying	the	most	agreeable	things
这	国王的	儿子	曾是	不断地	在	她	边	,	说	这	最多	同意	事物

;

;

;

国王的儿子一直陪伴在她身边，说着最动听的话；

[səʊ] [ðæt] [ˌsɪndə'relə] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒt]

so	that	Cinderella	did	not	notice	how	the	time	passed	,	and	had	quite	forgot
所以	那	灰姑娘	做过	不是	注意	如何	这	时间	通过了	,	和	有	相当	忘了

[hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdˌmʌðərz] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] .

her	godmother's	injunctions	.
她	教母的	禁令	.

因此，灰姑娘没有注意到时间的流逝，完全忘记了教母的叮嘱。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['ðeəfɔː(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] ,

While	she	therefore	thought	it	was	scarcely	eleven	o'clock	,
尽管	她	所以	想法	它	曾是	几乎	十一	点钟	,

因此，她当时认为才刚过十一点。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [strəʊk] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] .

she	was	startled	by	the	first	stroke	of	midnight	.
她	曾是	惊慌	经过	这	第一的	中风	的	午夜	.

她被午夜的第一声钟响吓了一跳。

[ʃiː; ʃi][rəʊz] ['veri] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [fled] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːn] , [ðə; ði] [prɪns] ['fɒləʊɪŋ] ,

She	rose	very	hastily	,	and	fled	as	lightly	as	a	fawn	,	the	prince	following	,
她	玫瑰	非常	草草	,	和	逃亡	作为	轻轻	作为	一个	讨好	,	这	王子	下列的	,

她匆匆起身，像小鹿一样轻盈地逃走了，王子紧随其后。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

though	he	could	not	overtake	her	.
尽管	他	可以	不是	超过	她	.

但他始终无法超越她。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [ʃiː; ʃi][let][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] ['slɪpə(r)z] [fɔːl] ,

In	her	flight	she	let	one	of	her	glass	slippers	fall	,
在	她	航班	她	让	一	的	她	玻璃	拖鞋	落下	,

逃跑途中，她的一只玻璃鞋掉了下来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [pɪkt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] .

which	the	prince	picked	up	with	the	greatest	care	.
哪个	这	王子	挑选	向上	和	这	最	关心	.

王子小心翼翼地捡了起来。

[ˌsɪndə'relə] [ə'raɪvd] [æt; ət] [həʊm] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [wɪ'ðaʊt] ['kærɪdʒ] [ɔ:(r)] ['sɜ:vənts] , [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)]

Cinderella	arrived	at	home	out	of	breath	,	without	carriage	or	servants	,	in	her
灰姑娘	到达的	在	家	出去	的	气息	,	没有	运输	或者	仆人	,	在	她

['ʃæbi] [kləʊðz] ,

shabby	clothes	,
破旧	衣服	,

灰姑娘气喘吁吁地回到家，没有马车，也没有仆人，穿着破旧的衣服。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:mə(r)] [mæg'nɪfɪsns] [ɪk'sept] [wʌn]

and	had	nothing	remaining	of	all	her	former	magnificence	except	one
和	有	没有什么	其余的	的	全部	她	以前的	壮丽	除了	一

[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [glɑ:s] ['slɪpə(r)z] ,

of	her	little	glass	slippers	,
的	她	小的	玻璃	拖鞋	,

她昔日的辉煌只剩下一只小水晶鞋。

— [ðə; ði] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] . -

—	the	fellow	of	that	she	had	lost	.	24
—	这	同伴	的	那	她	有	丢失的	.	-

——她失去的那个人。24

[ə'pɒn] [ɪn'kwaɪəri] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑ:dz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] , [æz; əz] [tu:; tə]

Upon	inquiry	being	made	of	the	guards	,	at	the	palace	gates	,	as	to
之上	询问	存在	制成	的	这	守卫	,	在	这	宫殿	大门	,	作为	到

['weðə(r)] [ðə; ði] princess25

whether	the	princess25
无论	这	princess25

当有人向宫门守卫询问公主是否在宫中时，25

[hæd; həd] [gɒn] [aʊt] , [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [nəʊ] [wʌn] [gəʊ] [aʊt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [jʌŋ]

had	gone	out	,	they	replied	that	they	had	seen	no	one	go	out	but	a	young
有	已消失	出去	,	他们	回复	那	他们	有	已见	不	一	去	出去	但	一个	年轻的

[gɜ:l] ,

girl	,
女孩	,

他们出去后，回答说他们只看到一个年轻女孩出去，没有看到其他人出去。

['veri] ['pɔ:li; 'pʊəli] [drest] , [hu:] [lʊkt] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] .

very	poorly	dressed	,	who	looked	more	like	a	peasant	than	a	fine	lady	.
非常	差	穿着	,	WHO	看起来	更多的	喜欢	一个	农民	比	一个	美好的	女士	.

衣着非常寒酸，看起来更像个农妇而不是贵妇。

[wen] [ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔ:l] [ˌsɪndə'relə] [ɑ:skt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

When	the	two	sisters	returned	from	the	ball	Cinderella	asked	if	they	had
什么时候	这	二	姐妹	返回	从	这	球	灰姑娘	问	如果	他们	有

[ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] ,

enjoyed	themselves	,
享受	他们自己	,

两姐妹从舞会回来后，灰姑娘问她们玩得是否开心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] [hæd; həd] [ə'gen] [bi:n] [ðeə(r)] .

and	if	the	beautiful	lady	had	again	been	there	.
和	如果	这	美丽的	女士	有	再次	到过	那里	.

如果那位美丽的女士再次出现在那里的话。

[ðeɪ] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ,
They told her that she had been there ,
他们 讲述 她 那 她 有 到过 那里 ,

他们告诉她，她去过那里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][let]
but that when the clock struck twelve she had started off so quickly that she let
但 那 什么时候 这 钟 击 十二 她 有 开始 离开 所以 迅速地 那 她 让
[wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [glɑ:s] ['slɪpə(r)z] [fɔ:l] [ɒf] ;
one of her pretty glass slippers fall off ;
一 的 她 漂亮的 玻璃 拖鞋 落下 离开 ;

但是，当钟声敲响十二点时，她起身太快，以至于一只漂亮的玻璃鞋掉了下来；

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] , [hu:] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] , [hæd; həd] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,
that the prince , who quickly followed her , had picked it up ,
那 这 王子 , WHO 迅速地 随后 她 , 有 挑选 它 向上 ,

紧随其后的王子捡起了它。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ;
and had done nothing but look at it all the rest of the evening ;
和 有 完毕 没有什么 但 看 在 它 全部 这 休息 的 这 晚上 ;

整个晚上，他除了看着它什么也没做；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [tu:; tə]
and that he was evidently very much in love with the beautiful creature to
和 那 他 曾是 显然 非常 很多 在 爱 和 这 美丽的 生物 到
[hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋd] ,
whom it belonged ,
谁 它 属于 ,

而且他显然非常爱这只狗所属的美丽生物。

[ænd; ənd] [wʊd] [speə(r)][nəʊ][peɪnz][tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .
and would spare no pains to find her .
和 会 空闲的 不 疼痛 到 寻找 她 .

他会不遗余力地找到她。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [keɪs] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:]
This was indeed the case ; for , a few days after , the prince caused it
这 曾是 的确 这 案件 ; 为了 , 一个 很少 天 后 , 这 王子 导致 它
[tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] ,
to be published ,
到 是 已发布 ,

事实的确如此；因为几天后，王子便下令将此事公之于众。

[wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] ,
with the sound of trumpets ,
和 这 声音 的 小号 ,

伴随着号角声，

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['mæri] [ðə; ði]['leɪdi] [hu:z] [fʊt] [wʊd] [ɪg'zæktli][fɪt][ðə; ði]['slɪpə(r)] . -
that he would marry the lady whose foot would exactly fit the slipper . 2627
那 他 会 结婚 这 女士 谁 脚 会 确切地 合身 这 拖鞋 . -

他会娶那位脚正好能穿上那只拖鞋的女士。2627

[səʊ][ðə; ði]['slɪpə(r)][wɒz; wəz][fɜ:st] [traɪd] [ɒn][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] , [ðen] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['dʌtʃis] ,
So the slipper was first tried on by all the princesses , then by all the duchesses ,
所以 这 拖鞋 曾是 第一的 尝试 在 经过 全部 这 公主们 , 然后 经过 全部 这 公爵夫人 ,

所以，先是所有公主试穿了这只水晶鞋，然后是所有公爵夫人试穿了。

[ænd; ənd][nekst][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] ; [bʌt; bət][ɪn][veɪn] .
and next by all the ladies belonging to the court ; but in vain .
和 下一个 经过 全部 这 女士们 属于 到 这 法庭 ; 但 在 徒劳 .

接下来，宫廷里的所有女士也都尝试了，但都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] ,

It	was	then	taken	to	the	two	sisters	,
它	曾是	然后	已采取	到	这	二	姐妹	,

然后，它被拿给了那两姐妹。

[huː] [traɪd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [fʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

who	tried	every	possible	way	of	getting	their	foot	into	it	,	but	without	success	.
WHO	尝试	每一个	可能的	方式	的	获得	他们的	脚	进入	它	,	但	没有	成功	.

他们想尽一切办法进入这个行业，但都失败了。

[ˌsɪndə'relə] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)]['slɪpə(r)] ,

Cinderella	,	who	was	looking	at	them	,	and	now	recognized	her	slipper	,
灰姑娘	,	WHO	曾是	寻找	在	他们	,	和	现在	认可	她	拖鞋	,

[sed] , ['lɑːfɪŋli] ,

said	,	laughingly	,
说	,	笑着	,

灰姑娘看着他们，认出了自己的水晶鞋，笑着说：

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt] [ˌem 'iː] .

“	Let	me	see	if	it	will	fit	me	.
“	让	我	看	如果	它	将要	合身	我	.

“让我看看它是否适合我。”

” [ðə; ði] ['sɪstəz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] , [ænd; ənd][tuː; tə]['rɪdɪkjuːl][hɜː(r); hə(r)] ;

”	The	sisters	immediately	began	to	laugh	,	and	to	ridicule	her	;
”	这	姐妹	立即地	开始	到	笑	,	和	到	嘲笑	她	;

“姐妹俩立刻开始大笑，并嘲笑她；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][traɪ][ɒn][ðə; ði]['slɪpə(r)] , ['hævɪŋ]

but	the	gentleman	who	had	been	appointed	to	try	on	the	slipper	,	having
但	这	绅士	WHO	有	到过	任命	到	尝试	在	这	拖鞋	,	拥有

[lʊkt] [ə'tentɪvli] [æt; ət] [ˌsɪndə'relə] ,

looked	attentively	at	Cinderella	,
看起来	认真地	在	灰姑娘	,

但那位被安排试穿水晶鞋的先生，仔细地看了看灰姑娘，

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['veri] ['prɪti] , [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] [raɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ;

and	finding	her	very	pretty	,	said	she	was	quite	right	in	her	request	;
和	寻找	她	非常	漂亮的	,	说	她	曾是	相当	正确的	在	她	要求	;

他觉得她非常漂亮，便说她的要求完全合理；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə] ['evribɒdi] .

for	he	was	ordered	to	try	it	on	to	everybody	.
为了	他	曾是	订购	到	尝试	它	在	到	大家	.

因为他奉命要给每个人都试穿一下。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,

He	desired	her	to	sit	down	,
他	想要的	她	到	坐	向下	,

他想让她坐下。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['slɪpə(r)] [wʊd] [gəʊ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

and	at	once	found	that	the	slipper	would	go	on	her	foot	,	without	any
和	在	一次	成立	那	这	拖鞋	会	去	在	她	脚	,	没有	任何

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

她立刻发现这只拖鞋很容易就能穿到脚上。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][laɪk][wæks] .

and	,	indeed	,	fitted	her	like	wax	.
和	,	的确	,	适配	她	喜欢	蜡	.

确实，这件衣服就像蜡一样贴合在她身上。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] , [bʌt; bət] [stɪl] ['greɪtə(r)] [wen]

The	astonishment	of	the	sisters	was	very	great	,	but	still	greater	when
这	惊讶	的	这	姐妹	曾是	非常	伟大的	,	但	仍然	更大的	什么时候

[ˌsɪndə'relə] drew28

Cinderella	drew28
灰姑娘	drew28

姐妹俩非常惊讶，但当灰姑娘抽出28个牌子时，她们的惊讶更是难以言表。

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ðə; ði] ['feləʊ] - ['slɪpə(r)] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]

from	her	pocket	the	fellow	-	slipper	,	and	,	to	the	great	delight	of
从	她	口袋	这	同伴	-	拖鞋	,	和	,	到	这	伟大的	喜	的

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

the	gentleman	,
这	绅士	,

她从口袋里掏出另一只拖鞋，令这位先生欣喜不已的是，

[pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [fʊt] .

placed	it	upon	her	other	foot	.
放置	它	之上	她	其他	脚	.

她把它放在另一只脚上。

[hɜ:(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [naʊ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ˌsɪndə'relə]

Her	godmother	now	made	her	appearance	,	and	,	having	touched	Cinderella
她	教母	现在	制成	她	外貌	,	和	,	拥有	感动	灰姑娘

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][wɒnd] ,

with	her	wand	,
和	她	魔杖	,

她的教母这时出现了，并用魔杖碰了碰灰姑娘，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən][ɒn]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]

she	made	her	look	even	more	magnificent	than	on	either	of	the	former
她	制成	她	看	甚至	更多的	壮丽	比	在	任何一个	的	这	以前的

[ə'keɪʒnz] .

occasions	.
场合	.

她让自己看起来比前两次都更加光彩照人。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [naʊ] ['rekəg'naɪzd][ɪn] [ˌsɪndə'relə] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɜ:s(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [æt; ət]

The	sisters	now	recognized	in	Cinderella	the	beautiful	person	they	had	seen	at
这	姐妹	现在	认可	在	灰姑娘	这	美丽的	人	他们	有	已见	在

[ðə; ði][bɔ:l] ,

the	ball	,
这	球	,

姐妹俩这才认出，灰姑娘就是她们在舞会上见到的那位美丽女子。

[ænd; ənd] [θru:] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [tu:; tə][ɪm'plɔ:(r)] [fə'gɪvnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]

and	threw	themselves	at	her	feet	,	to	implore	forgiveness	for	all	the
和	扔	他们自己	在	她	脚	,	到	恳求	饶恕	为了	全部	这

[ɪl] - ['tri:tmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜ:(r); hə(r)] .

ill	-	treatment	they	had	shown	her	.
患病的	-	治疗	他们	有	所示	她	.

他们匍匐在她脚下，恳求她原谅他们过去对她的一切虐待。

[ˌsɪndə'relə] [reɪzd] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] [ʃi:; ʃi] [fə'geɪv] [ðem; ðəm] ,

Cinderella	raised	them	up	,	and	,	embracing	them	,	said	she	forgave	them	,
灰姑娘	提高	他们	向上	,	和	,	拥抱	他们	,	说	她	原谅了	他们	,

[wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ,

with	all	her	heart	,
和	全部	她	心	,

灰姑娘把他们抱起来，拥抱他们，说她全心全意地原谅了他们。

[ðeə(r)] [ˌʌn'kaɪndnəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
their **unkindness** **to** **her** **,**
他们的 不友善 到 她 ,

他们对她很不友善，

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][kaɪnd][ɪn][ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)]
and **hoped** **that** **for** **the** **future** **they** **would** **be** **more** **kind** **in** **their** **behavior**
和 希望 那 为了 这 未来 他们 会 是 更多的 种类 在 他们的 行为
[tuː; tə] ['evri] [wʌn][ə'baʊt][ðem; ðəm] .
to **every** **one** **about** **them** **.**
到 每一个 一 关于 他们 .

并希望他们今后能对周围的每个人都更加友善。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
She **told** **them** **she** **had** **never** **forgotten** **the** **last** **words** **of** **her** **mother** **,**
她 讲述 他们 她 有 绝不 被遗忘的 这 最后的 字 的 她 母亲 ,

她告诉他们，她从未忘记母亲临终前说的话。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [deθ] - [bed] : — “ [maɪ][tʃaɪld] , ['ɔːlweɪz][biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][beə(r)] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns]
on **her** **death** **-** **bed** **:** **—** **“** **My** **child** **,** **always** **be** **good** **,** **and** **bear** **with** **patience**
在 她 死亡 - 床 : — “ 我的 孩子 , 总是 是 好的 , 和 熊 和 耐心
['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'kɜːz] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
everything **that** **occurs** **to** **you** **;**
一切 那 发生 到 你 ;

在她临终之际：“我的孩子，要永远善良，要耐心忍受发生在你身上的一切事情；

[ðen] , [wɒt'evə(r)] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌfə(r)] during29
then **,** **whatever** **toils** **and** **troubles** **you** **may** **suffer** **during29**
然后 , 任何 辛勤劳作 和 麻烦 你 可能 遭受 during29

那么，无论你在29年期间遭受怎样的辛劳和困难

[laɪf] , ['hæpinəs] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][lɒt][ɪn][ðə; ði][end] .
life **,** **happiness** **will** **be** **your** **lot** **in** **the** **end** **.**
生活 , 幸福 将要 是 你的 很多 在 这 结尾 .

最终，幸福将属于你。

” [ðiːz] [wɜːdz] [naʊ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
” **These** **words** **now** **proved** **to** **be** **true** **;** **for** **,**
” 这些 字 现在 已证实 到 是 真的 ; 为了 ,

“这些话现在证明是正确的；因为，

['hævɪŋ] [bɔːn] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ænd; ənd]['kruːəlti] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] ['evə(r)] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['sekənd]
having **borne** **unkindness** **and** **cruelty** **with** **patience** **ever** **since** **her** **father's** **second**
拥有 出生 不友善 和 残酷 和 耐心 曾经 自从 她 父亲的 第二
['mærɪdʒ] ,
marriage **,**
婚姻 ,

自从父亲再婚以来，她一直默默忍受着冷酷无情和残忍对待。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .
she **was** **now** **going** **to** **be** **the** **wife** **of** **the** **king's** **son** **.**
她 曾是 现在 去 到 是 这 妻子 的 这 国王的 儿子 .

她即将成为国王儿子的妻子。

[ˌsɪndə'relə] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Cinderella **then** **explained** **the** **visit** **of** **her** **godmother** **,** **the** **queen** **of** **the**
灰姑娘 然后 解释 这 访问 的 她 教母 , 这 女王 的 这
['fɛəriz] ;
fairies **;**
仙女 ;

灰姑娘随后解释了她的教母，也就是仙女女王的来访；

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk] [wɒnd] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dresɪz] , ['kærɪdʒɪz] ,

and	how	her	magic	wand	had	furnished	her	with	dresses	,	carriages	,
和	如何	她	魔法	魔杖	有	提供	她	和	连衣裙	,	马车	,

[ænd; ənd] [ə'tendənts] ;

and	attendants	;
和	服务员	;

以及她的魔杖如何为她提供了衣服、马车和侍从；

[ænd; ənd] [haʊ] , [baɪ] [fər'get] [ðə; ði] [gʊd] ['feriz] ['ɔːdərs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði]

and	how	,	by	forgetting	the	good	fairy's	orders	,	she	was	obliged	to	quit	the
和	如何	,	经过	遗忘	这	好的	仙女的	订单	,	她	曾是	有义务	到	辞职	这

[bɔːl] - [ruːm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ;

ball	-	room	so	suddenly	;
球	-	房间	所以	突然	;

由于忘记了仙女的吩咐，她不得不突然离开舞厅；

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [heɪst] , [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)] , [ænd; ənd] ,

and	how	,	in	her	haste	,	she	lost	her	little	glass	slipper	,	and	,
和	如何	,	在	她	匆忙	,	她	丢失的	她	小的	玻璃	拖鞋	,	和	,

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,

for	her	disobedience	,
为了	她	不服从	,

她匆忙之中弄丢了她的小水晶鞋，并且因为她的不听话，

[wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [kləʊðz] .

was	deprived	of	all	her	fine	clothes	.
曾是	被剥夺的	的	全部	她	美好的	衣服	.

她所有的漂亮衣服都被夺走了。

[ˌsɪndə'relə] ['biːɪŋ] [naʊ] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

Cinderella	being	now	betrothed	to	the	prince	,	she	was	taken	to	the	palace	,
灰姑娘	存在	现在	未婚妻	到	这	王子	,	她	曾是	已采取	到	这	宫殿	,

灰姑娘与王子订婚后，被带进了宫殿。

[drest] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['splendə(r)] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [æz; əz]['eɪmiəb(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

dressed	in	all	her	splendor	;	and	,	being	as	amiable	as	she	was
穿着	在	全部	她	辉煌	;	和	,	存在	作为	可亲	作为	她	曾是

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

她身着华丽的服饰；而且，她不仅美丽动人，性格也十分和蔼可亲。

[ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

invited	her	sisters	to	live	in	the	palace	with	her	,
受邀	她	姐妹	到	居住	在	这	宫殿	和	她	,

她邀请姐妹们和她一起住在宫里。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['mærid] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] [lɔːdz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] . -

where	they	were	soon	married	to	two	great	lords	belonging	to	the	court	.	3031
在哪里	他们	是	很快	已婚	到	二	伟大的	领主们	属于	到	这	法庭	.	-

不久，她们分别嫁给了宫廷中的两位显赫大臣。3031

[ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [ˌsɪndə'relə] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

The	prince	thought	Cinderella	more	beautiful	than	ever	,	and	in	a	few	days
这	王子	想法	灰姑娘	更多的	美丽的	比	曾经	,	和	在	一个	很少	天

['mærid] [hɜː(r); hə(r)] .

married	her	.
已婚	她	.

王子觉得灰姑娘比以往任何时候都更加美丽动人，几天后便娶了她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][məʊst] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

She	was	most	happy	in	the	love	of	her	husband	,	the	esteem	of	the
她	曾是	最多	快乐的	在	这	爱	的	她	丈夫	,	这	尊重	的	这

[kɔːt] ,

court	,
法庭	,

她最大的幸福来自于丈夫的爱和宫廷的尊敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] .

and	the	good	-	will	of	all	who	knew	her	.
和	这	好的	-	将要	的	全部	WHO	知道	她	.

以及所有认识她的人的善意。

[-] [nəʊt] : ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)] .

Transcriber's	Note	:	Image	of	original	cover	.
转录员的	笔记	:	图像	的	原来的	覆盖	.

转录者注：原封面图片。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神